

T E X T E

١ لم يكن يتصور الأب أن تلتحق ابنته بالجامعة إلا لتكون موظفة في الحكومة . وكل ما دار بخلده أن أمينة قد اختارت هذه الجامعة لأنها أقرب إلى البيت بحيث تستطيع أن تذهب إليها وتعود سيرا على قدميها .

وخطت أمينة أولى خطواتها داخل الجامعة الأمريكية مرتبكة حائرة كأنها تتلقى أول درس ٥ في السباحة ، تخاف الغرق ، رغم أنها واثقة من أنها لن تغرق ، فالماء ضحل وهي واقفة فيه على قدميها .

وحاولت أن تبدو كأنها طبيعية لا تخاف الغرق ، وكأنها تحررت من التقاليد الشرقية التي لا تزال تسدل على وجهها برقعا من الحياء كلما وجدت نفسها وسط شبان غرباء يلتفون حولها بعيونهم . يخيل إليها أنهم ينظرون إلى شفثتها فترتعش الشفتان ، ويخيل إليها أنهم ينظرون إلى وجنتيها فتحتقن الوجنتان ، ويخيل إليها أنهم ينظرون إلى قوامها فيرتبك القوام ويتمايل في ١٠ رفق وكأنه يتأوه من ثقل النظرات .

وحاولت أن تبدو طبيعية وأن تضع عينيها في عيون زملائها الطلبة، ولكنها لم تستطع وظلت تنظر إليهم بطرف عينيها وتغافلهم بنظراتها . ثم حاولت أن تبدو طبيعية عندما وجدت نفسها في حجرة الدراسة تجلس وبجوارها شاب يكاد يلامس كنفها، وتكاد ساقه - لو دفعها ١٥ قليلا - تلامس ساقها ، ولكنها لم تستطع أيضا، وردت تحيته في صوت خافت كأنها جارية من جوارى الحريم تحيي السلطان ، ثم لم تنظر إليه بعد ذلك ولم تحاول أن تفتح له بابا من أبواب الحديث .

لقد كانت في هذا اليوم الأول من أيام الجامعة شيئا آخر غير ما كانت تعرفه عن نفسها ، وغير ما كان يعتقد الناس فيها . لم تكن جريئة ولا حرة ولا عنيدة ، كانت في هذا الوسط ٢٠ الأجنبي الذي دفعت نفسها إليه أشبه بروح من الشرق القديم تطوف بمدينة نيويورك .. مذهولة خائفة مترددة ..

وكانت ترى من حولها زميلاتها وهن يخالطن الطلبة ، أو يعقدن حلقات الحديث - وهو حديث يدور دائما باللغة الإنكليزية - وترى بعضهن مستقييات على حشيش الحديقة ، وبجانب كل منهن زميل يقلب معها كتابا أو يروي لها قصة ، والجميع في فرح واستبشار بافتتاح الجامعة ، وقد حاولت أن تشاركهن مرحهن واستبشارهن ولكنها جنبنت وغطت جنبنها بنوع من التعالي ٢٥ والكبر المفتعل .

عن « أنا حرة » ، لإحسان عبد القدوس

## Série L - 3 heures - coefficient 4

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre*

*et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ - أجب عن الأسئلة التالية :

١. استنتج من النصّ التقاليد التي حدّدت سلوك أمينة مع الشبان .
٢. كيف أثّرت هذه التقاليد على تصرّفات أمينة ؟ وكيف حاولت أن تتغلّب على حواجزها النفسيّة ؟ عزّز جوابك بأدلة من النصّ .
٣. حدّد الفروق السلوكية بين أمينة وزميلاتها .
٤. كيف تفسّر ارتباك أمينة ؟

### II. TRADUCTION

ترجم النصّ إلى الفرنسية من «لم يكن يتصوّر...» (السطر ١) إلى «... على قدميها .» (السطر ٦).

### III. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

- أ. يطرح هذا النصّ مسألة المؤثرات الاجتماعيّة التي تساهم في تكوين الشخصية وسلوكها. ما هو دور العادات والتقاليد الشرقيّة في تحديد سلوك الفتاة في علاقتها بالشباب في الحياة اليومية ؟
- ب. الدخول إلى وسط غريب تجربة مؤثّرة. هل سبق لك أن عشت مثل هذه التجربة ؟ صف ردود فعلك ومحاولاتك للاندماج في الوسط الجديد .

## Séries ES et S - 3 heures - coefficient 3

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ - أجب عن الأسئلة التالية :

١. استنتج من النصّ التقاليد التي حدّدت سلوك أمينة مع الشبان .
٢. كيف أثرت هذه التقاليد على تصرّفات أمينة ؟ وكيف حاولت أن تتغلّب على حواجزها النفسيّة ؟ عزّز جوابك بأدلّة من النصّ .
٣. حدّد الفروق السلوكية بين أمينة وزميلاتها .
٤. كيف تفسّر ارتباك أمينة ؟

### II. TRADUCTION

ترجم النصّ إلى الفرنسية من «وكل ما دار في خلدّه...» (السطر ١) إلى «... سيرا على قدميها .» (السطر ٣).

### III. EXPRESSION PERSONNELLE

١. عالج بالعربية الموضوع التالي :  
التقت أمينة بصديقة تكبرها سنّاً وروت لها تفاصيل تجربة أيّامها الأولى في الجامعة . تخيل الحوار الذي يمكن أن يدور بينهما .
٢. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :  
أ. يطرح هذا النصّ مسألة المؤثرات الاجتماعيّة التي تساهم في تكوين الشخصية وسلوكها . ما هو دور العادات والتقاليد الشرقيّة في تحديد سلوك الفتاة في علاقتها بالشباب في الحياة اليومية ؟  
ب. الدخول إلى وسط غريب تجربة مؤثّرة . هل سبق لك أن عشت مثل هذه التجربة ؟ صف ردود فعلك ومحاولاتك للاندماج في الوسط الجديد .